

**აზერბაიჯანული ენის ბგერითი სისტემის ქართულად
ტრანსკრიფცია-ტრანსლიტერაციის სახელმძღვანელო წესები**
(მიღებულია სახელმწიფო ენის ექსპერტთა კომისიის 2019 წლის 2 აგვისტოს სხდომაზე)

№	აზერ- ბაი- ჯანუ- ლი	IPA საერ- თაშო- რისო ფონე- ტი- კური ანბანი	ქარ- თული შესა- ტყვისი	მაგალითები	გამონაკლისი
1.	Aa	/a/	ა	ანთროპონიმები: Bayramov – ბაირამოვ-ი Abbas – აბას-ი ტოპონიმი: Arafli – არაფლო	
2.	Bb	/b/	ბ	ანთროპონიმები: Rahib – რაჰიბ-ი Babayev – ბაბაევი-ი ტოპონიმი: Bağdalar – ბაღალარ-ი	
3.	Cc	/dʒ/	ჯ	ანთროპონიმები: Cəfərli – ჯაფარლი Ceyhun – ჯეჰუნ-ი Cəmilə – ჯამილა ტოპონიმი: Azərbaycan – აზერბაიჯან-ი	ტოპონიმი: Lecebəddin – ლეჯბადინი
4.	Çç	/tʃ/	ჩ	ანთროპონიმები: Çingiz – ჩინგიზ-ი Çinarə – ჩინარა Çobanov – ჩობანოვი-ი ტოპონიმი: Çənlibel – ჩანლიბელი	

5.	Dd	/d/	დ	<p>ანთროპონიმები: Dilarə – დილარა, Dursunov – დურსუნოვ-ი</p> <p>ტოპონიმი: Daştəpə – დაშთაფა // დაშტაფა</p>	
6.	Ee	/e/	ე	<p>ანთროპონიმები: Elxan – ელხან-ი Veysalova – ვეისალოვა Elman – ელმან-ი</p>	
7.	Əə	/æ/	ა	<p>სიტყვის დასაწყისში: ანთროპონიმები: Ələkbər – ალაქბარ-ი Əliyev – ალიევ-ი Əskərov – ასქეროვ-ი Əlimərdan – აღიმარდან-ი</p> <p>სხვა პოზიციებში, ვინაიდან სხვა-დასხვა მაგალითი გვაქვს მოყვანილი</p> <p>ანთროპონიმები: Zərifə – ზარიფა Zəfər – ზაფერ-ი Lalə – ლალა Güləvər – გულავარ-ი Cəfərli – ჯაფარლ-ი Nərgiz – ნარგიზ-ი Səfər – საფარ-ი Bəşir – ბაშირ-ი Bəhram – ბაჰრამ-ი Mənzər – მანზარ-ი Sinə – სინა ...</p> <p>ტოპონიმები: Tüllər – თულარ-ი Dəllər – დალარ-ი Kəpənəkçi – ქაფანაქჩი-ი Kəngərli – ქანგარლ-ი Ləmbəli – ლამბალო Nəzərli – ნაზარლო</p>	<p>ანთროპონიმი: Ləman – ლემანი//ლიამანი</p> <p>ტოპონიმი: Lənkəran – ლენქორან-ი</p>
	Əə	/æ/	ე	<p>ანთროპონიმები:</p>	

				Babək – ბაბექ-ი // ბაბაქ-ი Bəhrüz – ბეჰრუზ-ი // ბაჰრუზ-ი Şahənə – შახანე Nənə – ნანე Təzəkəndi – თაზაქენდ-ი	ბაბაქ-ი ბაჰრუზ-ი
8.	Ff	/f/	ფ	ანთროპონიმები: Cəfəri – ჯაფარლი Fatimə – ფატიმა Fərhad – ფარჰად-ი	
9.	Gg	/g/	გ	ანთროპონიმები: Güləvər – გულავარ-ი Gözəl – გოზალ-ი Gülçöhrə – გულჩოჰრა	
10.	Ğğ	/ɣ/	ღ	ანთროპონიმი: Koroğlı – ქოროღლი ტოპონიმები: Gödəkdağ – გოდაქდაღ-ი Ağammədli – აღამედლი-ო Bağdati – ბაღდათი	
11.	Hh	/h/	ჰ	ანთროპონიმები: Səhət – საჰათ-ი Hüseynov – ჰუსეინოვი-ი Həsən – ჰასან-ი Təhminə – თაჰმინა ტოპონიმი: Hamamlı – ჰამამლო	ანთროპონიმები: Şahniyar – შახნიარ Şahənə – შახანე Rəhşan – რახშანი Rəhim – რაჰიმი Şahmarlı – შახმარლო რეკომენდაცია: უნდა იყოს ჰ და არა ხ ან გ
12.	Xx	/x/	ხ	ანთროპონიმები: Xəlil – ხალილ-ი Bəxtiyar – ბახთიარ-ი Ataxəlilova – ათახალილოვა Xanzadəyeva – ხანზადაევა	
13.	İi	/u/	ი	ანთროპონიმები: Aydın – აიდინ-ი Bağırzadə – ბაღირზადე	ანთროპონიმები: Kazımov – ქაზუმოვი Qasımov – გასუმოვი-ი

				<p>ტოპონიმები: Babaşlı – ბაბაშლი Hacılı – ჰაჯილი Eyvazlı – ეივაზლი Darğallı – დარღალი</p>	<p>ტოპონიმები: Qasımlı – კასუმლო Qızılhacılı – ყიზილჰაჯილო Bakı – ბაქო Şamaxı – შამახა</p> <p>სუფიქსი -li ზოგიერთ ტოპონიმში გადმოსულია და ტრადიციით დამკვიდრებულია როგორც ლო: Qasımlı – გასუმლო Şahmarlı – შახმარლო Hamamlı – ჰამომლო Qızılacılı – ყიზილაჯლო Sadaxlı – სადახლო Kosalı – ქესალო Şahmarlı – შახმარლო Faxralı – ფახრალი Baytallı – ბაითალი Qırıxlı – კირიხლო Kirəc-Muğanlı – ქირაჩ-მუღანლო Ulaşlı – ულაშლო Ağməmmədli – აღმამედლო</p>
14.	İi	/i/	ი	<p>ანთროპონიმები: İlqar – ილგარ-ი İlhamə – ილჰამა Vasif – ვასიფ-ი İsmayılov – ისმაილოვ-ი Asif – ასიფ-ი İskəndərli – ისქანდარლი</p> <p>ტოპონიმი: Təkəli – თექალი</p>	<p>ტოპონიმი: Şəmkir – შამქორ-ი</p> <p>სუფიქსი -li ტოპონიმებში გადმოსულია როგორც -ლო: Ləmbəli – ლამბალი Keşəli – ქეშალი Nəzərli – ნაზარლო</p>
15.	Jj	/z/	ჟ	<p>ანთროპონიმები: Jalə – ჟალე Jasmin – ჟასმინ-ი</p>	
16.	Kk	/k/	ქ	<p>ანთროპონიმები: Kamran – ქამრან-ი Kamalə – ქამალე</p>	

				ტოპონიმები: Kosalı – ქესალო Keşalı – ქეშალო Kəpənəkçi – ქაფანაქჩი	
17.	Qq	/g/	გ	ანთროპონიმები: Qasimov – გასუმოვი-ი Qənirə – განირა Quliyev – გულიევი-ი Qasanov – გასანოვი-ი Yaqub – იაგუბ-ი İlqar – ილგარ-ი Dilqam – დილგამ-ი	კ – რუსულის გავლენით შენარჩუნებული ტრადიციული ფორმები: ანთროპონიმები: Qasimov – კასუმოვი Qara Qarayev – კარა კარაევი Quliyev – კულიევი
	Qq	/g/	ყ	სიტყვის დასწყისში ტოპონიმები: Dağlıq Qarabağ – მთიანი ყარაბაღი Qaracalar – ყარაჯალარი Qarapilə – ყარაფილა Quba – ყუბა Qaçğan – ყაჩაღან-ი ტოპონიმი: Yaqublu – იაგუბლო	ტოპონიმები: Qəmərlı – კამარლო Qazlar – კაზლარ-ი Qasımlı – კასუმლო Qırıxlı – კირიხლო Qaşçı – კუშჩი
18.	Ll	/l/	ლ	ანთროპონიმები: Adıgözəlov – ადიგოზალოვი-ი Şamil – შამილ-ი ტოპონიმები: Lökəndar – ლოქვანდარ-ი Ləmbəli – ლამბალო	
19.	Mm	/m/	მ	ანთროპონიმები: Məsmə – მასმა Mustafa – მუსტაფა Mamedov // Məmmədov – მამედოვი-ი Məhərrəmov – მაჰარამოვი-ი	
20.	Nn	/n/	ნ	ანთროპონიმები: Nərgiz – ნარგიზ-ი Nurlana – ნურლანა Ayşən – აიშენ-ი // აიშან-ი Novruzova – ნოვრუზოვა	

21.	Oo	/o/	ო	<p>ანთროპონიმები: Orxan – ორხან-ი Osman – ოსმან-ი</p> <p>ტოპონიმები: Novxani – ნოვხანი Ordubad – ორდუბად-ი</p>	<p>ტოპონიმი: Kosali – ქესალო</p>
22.	Öö	/œ/	ო	<p>ანთროპონიმები: Adıgözəlov – ადიგოზალოვ-ი; Gözəl – გოზალ-ი</p> <p>ტოპონიმები: Lökəndar – ლოქვანდარ-ი Gədəkdəğ – გოდაქდაღ-ი Göygöl – გოიგოლ-ი (ტბა)</p>	
23.	Pp	/p/	ფ	<p>ანთროპონიმები: Topçubaşov – თოფჩუბაშოვ-ი Pərviz – ფარვიზ-ი Pənah – ფანახ-ი Piriyeva – ფირიევა Pəri – ფარი Pərvanə – ფარვანა</p>	<p>ტრადიციით: Pəri – პარი Pərvanə – პარვანა</p>
24.	Rr	/r/	რ	<p>ანთროპონიმები: Rəna – რენა Rüstəm – რუსტამ-ი Orxan – ორხან-ი Ramazanov – რამაზანოვ-ი</p>	
25.	Ss	/s/	ს	<p>ანთროპონიმები: Səbinə – საბინა Sevda – სევდა Səməd – სამედ-ი</p> <p>ტოპონიმი: Sumqayıt – სუმგაით-ი</p>	
26.	Şş	/ʃ/	შ	<p>ანთროპონიმები: Şamil – შამილ-ი Şərifov – შარიფოვ-ი Şalalə – შალალე</p>	

				<p>ტოპონიმები: Şamaxı – შამახა Şəki – შაქი</p>	
27.	Tt	/t/	თ	<p>ანთროპონიმები: Təhminə – თაჰმინა Tanrıverdiyev – თანრივერდიევ-ი Tofiq – თოფიგ-ი Aytən – აითან-ი</p> <p>ტოპონიმები: Təzəkənd – თაზაქენდ-ი Tüllər – თულარ-ი</p>	<p>ტ – რუსულის გავლენით შენარჩუნებული ტრადიციული ფორმები: Tanrıverdiyev – ტანრივერდიევ-ი Tofiq – ტოფიკ Aytən – აიტან</p>
28.	Su	/u/	უ	<p>ანთროპონიმები: Uğur – უღურ-ი Ulduz – ულდუზ-ი Umnisə – უმნისე</p> <p>ტოპონიმი: Ulaşlı – ულაშლო</p>	<p>ტოპონიმები: Yaqublü – იაგუბლო, Mollaoğlu – მოლაოღლი Xocornu – ხოჯორნი Quşçu – კუშჩი</p>
29.	Üü	/y/	უ	<p>ანთროპონიმები: Füzuli – ფუზულ-ი Ülviyə – ულვია</p> <p>ტოპონიმი: Tüllər – თულარ-ი</p>	<p>ანთროპონიმი: Füzuli – ფიზული</p> <p>იუ – რუსულის გავლენით შენარჩუნებული ტრადიციული ფორმები: საკუთარ სახელებში პირველ მარცვალში ძირითადად G-ს შემდეგ პოზიციაში:</p> <p>ანთროპონიმები: Günay – გიუნაი Gülşan – გიულშანი Gümürü – გიუმრი</p>
30.	Vv	/v/	ვ	<p>ანთროპონიმები: Vəfa – ვაფა Sevil – სევილ-ი Sevinc – სევინჯ-ი</p>	
31.	Yy	/j/	ი	<p>სიტყვის თავში, ხმოვანსა და თანხმოვანს შორის:</p>	

				<p>ანთროპონიმები: Aydın – აიდინ-ი Aytəkin – აითეჟინ-ი Aynaz – აინაზ-ი Aysel – აისელ-ი Bəylər – ბაილარ-ი</p> <p>სიტყვის თავში, თანხმოვანს და ხმოვანს შორის: ანთროპონიმები: Yasəmən – იასამან-ი Yetər – იეთარ-ი</p>	
	Yy	/j/	Ø	<p>სიტყვის შუაში ორ ხმოვანს შორის: ანთროპონიმები: Bəxtiyar – ბახთიარ-ი Niyaməddin – ნიამედინ-ი // ნიამადინ-ი</p>	
32.	Zz	/z/	ზ	<p>ანთროპონიმები: Zərifə – ზარიფა Zairə – ზაირა Zülfüqar – ზულფუგარი Almaz – ალმაზი Züleyxa – ზულეიხა</p>	